Universitat Autònoma de Barcelona

2021/2022

Técnicas de Expresión Oral y Escrita en Lengua Francesa II

Código: 103362
Créditos ECTS: 6

Titulación	Tipo	Curso	Semestre
2501913 Estudios de Inglés y Francés	OT	3	0
2501913 Estudios de Inglés y Francés	OT	4	0
2502533 Estudios Franceses	OB	3	2

La metodología docente y la evaluación propuestas en la guía pueden experimentar alguna modificación en función de las restricciones a la presencialidad que impongan las autoridades sanitarias.

Contacto

Nombre: Lorraine Baque Millet
Correo electrónico: Lorraine.Baque@uab.cat

Uso de idiomas

Lengua vehicular mayoritaria: (fre)
Algún grupo íntegramente en inglés: No
Algún grupo íntegramente en catalán: No
Algún grupo íntegramente en español: No

Prerequisitos

No procede.

Objetivos y contextualización

En esta asignatura, se pretende sensibilizar a los y las estudiantes en las técnicas de expresión oral y escrita en lengua francesa a partir del análisis crítico de documentos audiovisuales y escritos de diferente tipología en lengua francesa actual. Se analizarán los recursos lingüísticos y argumentativos utilizados para que puedan usarlos en sus producciones orales y escritas. Se insistirá en las características de los documentos orales y escritos del ámbito académico.

Al finalizar la asignatura debería haberse alcanzado el nivel B2 del Marco europeo común de referencia para las lenguas.

Competencias

Estudios de Inglés y Francés

- Aplicar las técnicas de expresión oral y escrita en lengua francesa correspondientes a diferentes niveles de competencia.
- Desarrollar un pensamiento y un razonamiento crítico y saber comunicarlos de manera efectiva, tanto en las lenguas propias como en una tercera lengua.
- Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
- Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.
- Respetar la diversidad y pluralidad de ideas, personas y situaciones.

Estudios Franceses
- Demostrar que conoce y es capaz de aplicar las técnicas de expresión oral y escrita en lengua francesa.
- Desarrollar un pensamiento y un razonamiento crítico y saber comunicarlos de manera efectiva, tanto en las lenguas propias como en una tercera lengua.
- Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
- Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.
- Respetar la diversidad y pluralidad de ideas, personas y situaciones.

Resultados de aprendizaje

1. Analizar y utilizar las técnicas de expresión escrita en lengua francesa.
2. Analizar y utilizar las técnicas de expresión oral en lengua francesa.
3. Expresarse eficazmente aplicando los procedimientos argumentativos y textuales en los textos formales y científicos.
4. Identificar las ideas principales y las secundarias y expresarlas con corrección lingüística.
5. Interpretar el contenido de discursos orales en lengua francesa de distinta índole.
6. Interpretar el contenido de textos escritos en lengua francesa de distinta índole.
7. Producir discursos orales en lengua francesa adecuados a distintas situaciones de comunicación.
8. Producir textos escritos en lengua francesa adecuados a distintas situaciones de comunicación.
9. Pronunciar correctamente en lengua francesa.
10. Resolver problemas de manera autónoma.
11. Trabajar en equipo respetando las diversas opiniones.

Contenido

1. Describir

2. Citar - Corregir

3. Narrar

4. Concluir - Introducir

5. Preguntar - Explicar

6. Sintetizar - Comentar - Interpretar

7. Refutar . Argumentar

Metodología

Esta asignatura es esencialmente práctica y requiere la participación activa de cada estudiante.

Nota: se reservarán 15 minutos de una clase dentro del calendario establecido por el centro o por la titulación para que el alumnado rellene las encuestas de evaluación de la actuación del profesorado y de evaluación de la asignatura o módulo.

Actividades

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: Dirigidas			

Análisis de producciones orales y escritas, corrección fonética, debates	25	1	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
Clases magistrales	25	1	1, 2, 3, 4, 5, 6, 10
Tipo: Supervisadas			
Supervisión de producciones orales y escritas	20	0,8	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 11
Tipo: Autónomas			
Realización de ejercicios, lecturas, preparación de producciones orales y escritas	75	3	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11

Evaluación

Evaluación:

50% de la nota final corresponde a la evaluación continua durante el curso.

50% de la nota corresponde a una prueba escrita final (22.5%), a una presentación oral final (22.5%) y a una prueba final de gramática (5%).

Revisión de les cualificaciones: Para cada actividad de evaluación, el/la estudiante dispondrá de una semana para hacer la revisión de las notas desde el momento de publicación del resultado de la evaluación.

En caso de que el estudiante lleve a cabo cualquier tipo de irregularidad que pueda conducir a una variación significativa de la calificación de un determinado acto de evaluación, este será calificado con 0, independientemente del proceso disciplinario que pueda derivarse de ello. En caso de que se verifiquen varias irregularidades en los actos de evaluación de una misma asignatura, la calificación final de esta asignatura será 0.

Casos particulares: Los estudiantes francófonos tendrán que cumplir con las mismas condiciones de evaluación que el resto de estudiantes. La responsabilidad del seguimiento de las actividades formativas y de evaluación recae exclusivamente en cada estudiante.

"No evaluable": Solo se puede considerar "No evaluable" el/la estudiante que haya completado menos del 40% de los ítems evaluables del curso.

Recuperación: Solo se podrán presentar a la recuperación los/las estudiantes que hayan completado más del 66% de los ítems evaluables del curso. La recuperación consistirá en un examen final de síntesis oral y/o escrito. Las tareas relacionadas con la actividad docente diaria y la entrega de trabajos quedan excluidos de la recuperación.

En caso de que las pruebas no se puedan hacer presencialmente, se adaptará su formato (sin alterar su ponderación) a las posibilidades que ofrecen las herramientas virtuales de la UAB. Los deberes, actividades y participación en clase se realizarán a través de foros, wikis y / o discusiones de ejercicios a través de Teams o equivalente, etc. El profesor o profesora velará para asegurarse el acceso del estudiantado a tales recursos o le ofrecerá otros alternativos que estén a su alcance.

Actividades de evaluación

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Entrega de ejercicios de gramática	5%	0,5	0,02	10

Entrega de producciones escritas y orales	45%	2,5	0,1	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
Prueba escrita final	22.5%	1,5	0,06	1, 3, 4, 6, 8, 10
Prueba final de gramática	5%	0,1	0	10
Prueba oral final	22.5%	0,4	0,02	2, 3, 4, 5, 7, 9, 10

Bibliografía

TÉCNICAS DE EXPRESIÓN ORAL Y ESCRITA

Abbadie, Christian, Chovalon, Bernadette et Morsel, Marie-Hélène (2008). *L'expression française écrite et orale*. Grenoble: Presses Universitaires de Grenoble.

Arénilla-Béros, Aline (1996). *Expression écrite et orale. Améliorez votre style* (2 tomes). Paris: Hatier.

Baril, Denis (2008). *Techniques de l'expression écrite et orale.* Paris: Dalloz.

Boutier, Claude, De Marez, Christian, Galus, Jean-Luc, Gonifei, Danielle et Williame, Christine (1991). *Français BEP1.* Paris: Nathan. Collection Entre-lignes.

Boutier, Claude, De Marez, Christian, Galus, Jean-Luc, Gonifei, Danielle et Williame, Christine (1996). *Français Terminales/BEP2.* Paris: Nathan. Collection Entre-lignes.

Chovelon, Bernadette et Barthe, Marie (2002). *Expression et style. Français de perfectionnement.* Grenoble: Presses Universitaires de Grenoble.

Dubost, Matthieu et Turque, Catherine (2018). *Améliorer son expression écrite et orale: toutes les clés.* Paris: Ellipses.

Ferréol, Gilles et Flageul, Noël (2008). *Méthodes et techniques de l'expression écrite et orale.* Paris: Armand Colin.

Kokelberg, Jean (1991). *Les techniques du style. Vocabulaire, figures de rhétorique, syntaxe, rythme.* Paris: Nathan.

Niquet, Gilberte (1987). *Structurer sa pensée, structurer sa phrase. Techniques d'expression orale et écrite.* Paris: Hachette.

Niquet, Gilberte (1996). *Expression écrite et orale: Écrire avec logique et clarté.* Paris: Hatier.

Nyselholc, Adolphe et Gergely, Thomas (2000). *Information et persuasion : Argumenter.* Bruxelles: De Boeck.

Rougerie, André (1995). *Trouver le mot juste.* Paris: Hatier.

Ruquet, Michel et Quoy-Bodin, Jean-Luc (1988). *Comment dire? Raisonner à la française.* Paris: Cle International.

OBRAS DE REFERENCIA :

Charaudeau, Patrick (1992). *Grammaire du sens et de l'expression.* Paris : Hachette.

Chevalier, Jean-Claude et Blanche-Benveniste, Claire (2012). *Grammaire du français contemporain.* Paris : Larousse.

Delaunay, Bénédicte, Kannas, Claude, Laurent, Nicolas et Lesot, Adeline (2019). *Bescherelle. Le coffret de la langue française* (3 volumes). Paris : Hatier.

Grevisse, Maurice et Goosse, André (2016). *Le bon usage.* Louvain : Duculot.

Rey, Alain et Rey-Debove, Josette (2019). *Le petit Robert de la langue française. Édition 2020.* Paris : Le Robert.

Rioul, René, Riegel, Martin et Pellat, Jean-Christophe (2018). *Grammaire méthodique du français.* Paris : Presses Universitaires de France.

Warnant, Léon (1994). *Dictionnaire de la prononciation française dans sa norme actuelle.* Louvain : Duculot.

GRAMÁTICAS DE APRENDIZAJE :

Lavenne, Christian, Bérard, Éric et Bérard, Évelyne (1994). *Modes d'emploi : Grammaire utile du français.* Paris : Didier.

Boularès, Michèle et Frérot, Jean-Louis (2019). *Grammaire progressive du français. Niveau avancé B1-B2.* Paris : Cle International.

Descotes-Genon, Christiane, Morsel, Marie-Hélène et Richou, Claude (1993). *L'exercisier.* Grenoble : Presses Universitaires de Grenoble.

Grégoire, Maïa et Kostucki, Alina (2017). *Grammaire progressive du français. Perfectionnement B2-C1.* Paris : Cle International.

Jennepin, Dominique, Delatour, Yvonne, Caquineau-Gündüz, Marie-Pierre et Lesage-Langot, Françoise (2007). *Les 500 exercices de grammaire avec corrigés. Niveau B2.* Paris : Hachette.

Miquel, Claire (2018). *Vocabulaire progressif du français. Niveau avancé.* Paris : Cle International.

Poisson-Quinton, Sylvie, Mimran, Reina et Mahéo-Le Coadic, Michèle (2003). *Grammaire expliquée du français. Niveau intermédiaire.* Paris : Cle International.

SITOGRAFÍA :

DICCIONARIOS :

https://www.lexilogos.com/francais_dictionnaire.htm

https://www.lexilogos.com/traduction_multilingue.htm

PRONUNCIACIÓN :

https://easypronunciation.com/fr/french-phonetic-transcription-converter

GRAMÁTICA:

http://www.ccdmd.qc.ca

https://apprendre.tv5monde.com/fr

https://www.bonjourdefrance.com/grammaire-francaise/exercice-avance

Software

Mendeley.